

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**
- Ⓝ **regnvandspumpe**

- Ⓢ **Bruksanvisning**
- Pump till regnvattentunna**

- ⓕ **Käyttöohje**
- Sadevesitynnyrpumppu**

- Ⓡ **Руководство по эксплуатации**
- насоса для дождевой емкости**

- ⓔ **Tühjenduspumba**
- kasutusjuhend**

Einhell[®]
NEW GENERATION

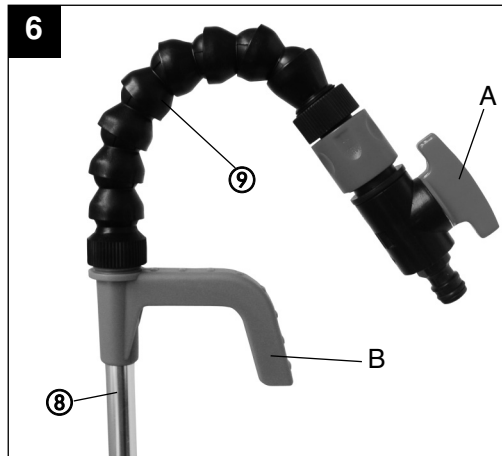
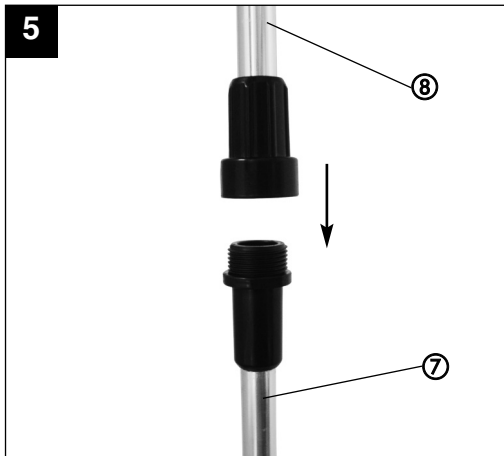
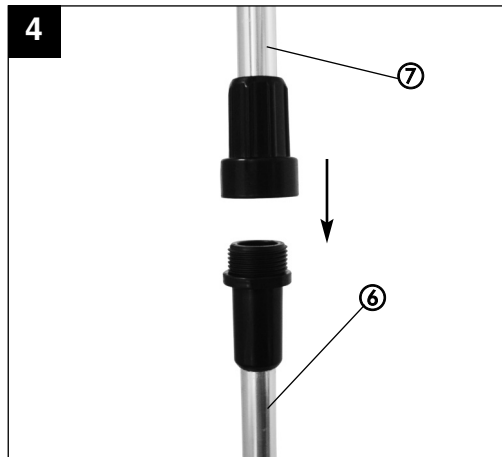
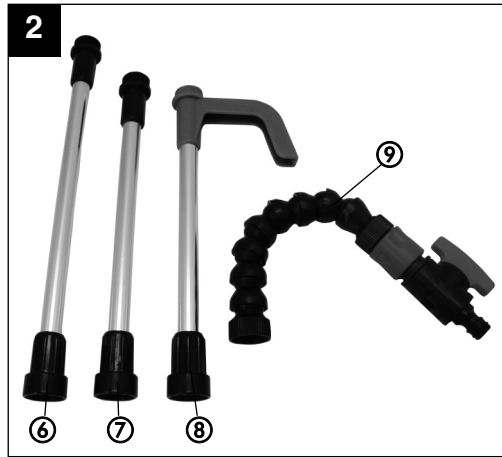
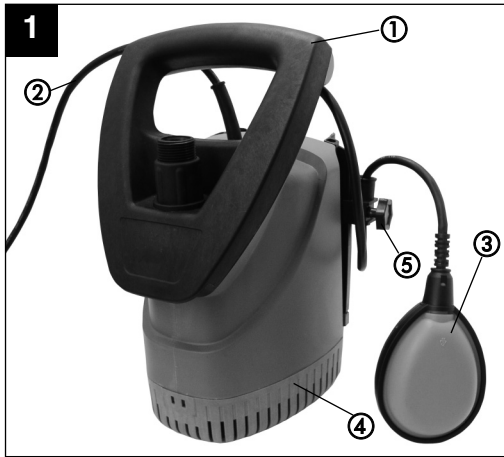
3

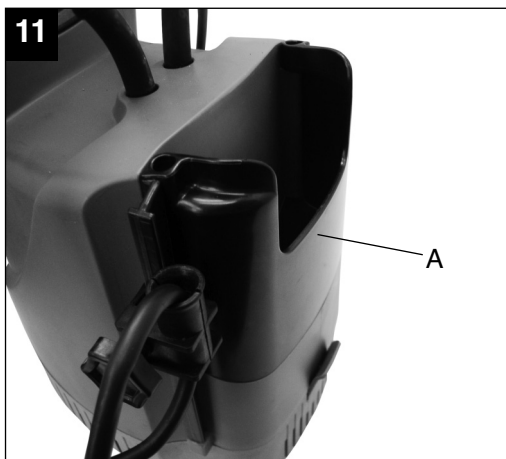
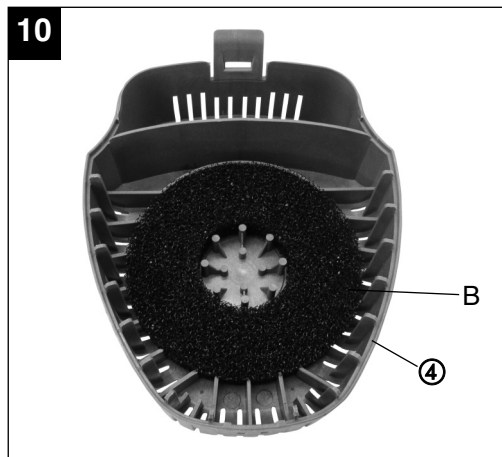
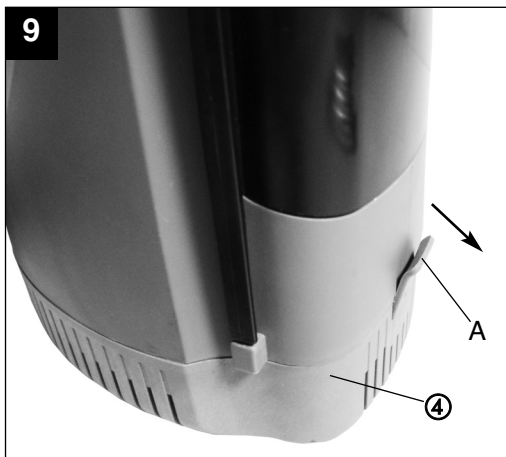
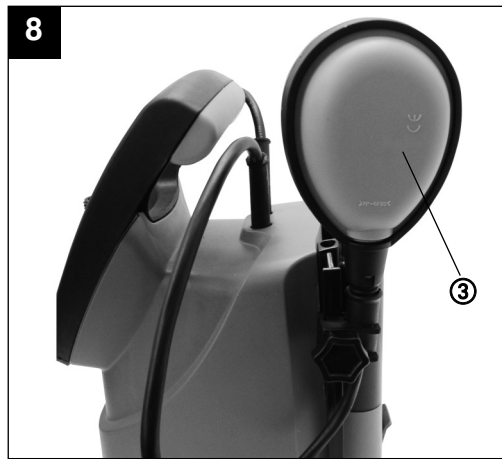
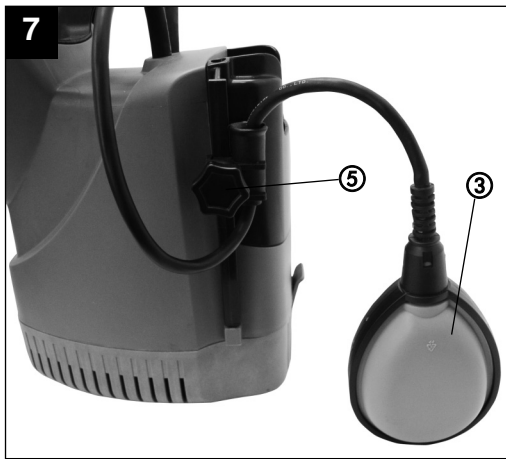
CE

Art.-Nr.: 41.704.30

I.-Nr.: 01016

NRP **300**





DK/N

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, inklusiv alle sikkerhedsanvisninger, inden du tager regnvandspumpen i brug første gang. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med pumpen, hvis du overdrager den til andre.

Opbevar betjeningsvejledningen et sikkert sted!

1. Sikkerhedsanvisninger

OBS! ⚠

Ved svømmebassiner og havebassiner og i deres sikkerhedsområde er det kun tilladt at anvende pumpen med en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder med en udløsende mærkestrøm indtil 30 mA (iht. VDE 0100 del 702, 738).

Pumpen må ikke arbejde, mens der befinder sig personer i svømmebassinet eller i havebassinet. Spørg Deres elektriker!

- Inden De tager Deres nye dykpumpe i brug, skal De lade en fagmand kontrollere, om
 - jordforbindelsen
 - nulledningen
 - fejlstrømsbeskyttelsesafbryderen opfylder sikkerhedsforskrifterne fra energiforsyningselskabet og fungerer fejlfrit.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod regn og fugt.
- Ved risiko for oversvømmelse skal stikforbindelserne placeres i et område, der er oversvømmelsessikkert.
- De skal under alle omstændigheder undgå at pumpe aggressive væsker samt abrasive (slibende) stoffer.
- Dykpumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod at køre tør.
- Der skal udføres egnede foranstaltninger så det undgås, at børns har adgang til pumpen.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1 og 2)

- 1 Bæregreb
- 2 Netledning
- 3 Svømmekobler
- 4 Indsugningskurv
- 5 Holder til svømmekobler
- 6 Langt aluminiumsrør

4

- 7 Kort aluminiumsrør
- 8 Aluminiumsrør med påhængningsarm
- 9 Svingbar tilslutning med spærrehane

3. Formålsbestemt anvendelse

Regnvandspumpen er beregnet til oppumpning af vand fra regntønder/-opsamlere. Benyttes de rigtige trykslanger, kan regnvandspumpen også anvendes til tømning af beholdere eller soppebassiner. Pumpen må ikke anvendes til andre flydende medier, navnlig ikke motorbrændstof, rengøringsmiddel eller øvrige kemiske produkter! Bemærk, at vandtemperaturen ikke må overskride 35°C!

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Samling (fig. 3 til 6)

1. Skru aluminiumsrøret (pos. 6) på pumpens tilslutning (fig. 3).
2. Skru aluminiumsrørene (pos. 6, 7 og 8) sammen (fig. 4 og 5).
3. Skru tilslutningen (pos. 9) sammen med aluminiumsrøret (pos. 8) (fig. 6).

5. Placering af pumpen i regntønden

Pumpen sættes ned i regntønden ved hjælp af påhængningsarmen (fig. 6, pos. B).

6. Indstilling af svømmekobleren (fig. 7 og 8)

Automatisk drift:

Svømmekoblerens til- og frakoblingspunkt kan etableres trinløst ved at flytte på højdejusteringen på pumpen. Inden da skal skruen (fig. 7, pos. 5) løsnes. Koblingsdifferencen kan indstilles universelt ved at forlænge eller forkorte svømmerkablet.

Vigtigt:

Vær opmærksom på, at svømmekobleren skal kunne bevæge sig frit for at automatisk drift virker!
Hold hele tiden øje med pumpen, mens den kører, for at undgå tørløb.

Manuel drift:

Svømmekobleren (pos. 3) skal fastgøres som vist på fig. 8. Således kører pumpen konstant.

Bemærk:

Pumpen kan også anvendes til tømning af beholdere og soppebassiner. Til det kan der sluttes en passende trykslange direkte til tryktilslutningen på pumpen. Ved brug af større slange kan ydelsen øges betragteligt!

7. Nettilslutningen

Den dykpumpe, De har købt, er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en sikkerhedskontaktstikdåse med 230 V 50 Hz. Sørg for at kontrollere, at stikdåsen er tilstrækkelig sikret (mind. 6 A) og helt intakt. Sæt pumpestikket i stikdåsen og pumpen er klar til brug.

Henvisning!

Hvis netledningen eller stikket skulle blive beskadiget på grund af ydre påvirkning, er det ikke tilladt at reparere kablet! Kablet skal skiftes ud med et nyt.

OBS!

Denne arbejde må kun udføres af en elektriker eller af en fagmand fra ISC GmbH-kundeservice.

8. Ibrugtagning

1. Når du har læst installations- og brugsvejledningen, kan du tage pumpen i brug. Sæt netstikket i en korrekt sikret 230V~/50Hz – vekselstrømsstikkontakt.

Pumpen begynder straks at køre!

2. Luk op for spærrehanen (6/A), så vandindtagningen kan begynde.
3. Pumpen slukkes ved at trække stikket ud af stikkontakten.

9. Rengøring og opbevaring

Regnvandspumpen er et gennemprøvet kvalitetsprodukt, som ikke kræver vedligeholdelse. For at sikre en lang levetid og imødegå funktionssvigt anbefaler vi dog, at du regelmæssigt kontrollerer og plejer pumpen.

Vigtigt! Bemærk!

- Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse.
- Ved mobil anvendelse skal pumpen rengøres med klart vand hver gang efter brug.
- Ved stationær installation anbefales det at afprøve svømmekoblerens funktion hver 3. måned.
- Frug, trævler og andre restpartikler, som har sat sig fast i pumpehuset, fjernes med en vandstråle.
- Aflejringer på svømmekobleren fjernes med klart vand.

Rensning af filter (fig. 9 og 10)

For at beskytte regnvandspumpen og pumpehjulet mod kraftigt snavs findes der et ekstra filter i den nederste sugeskrub. Sådan renses du filtret:

1. Tryk forbindelsesstykket i siden (A) forsigtigt i pilens retning, indtil indsugningskurven (4) kan tages af pumpen.
2. Tag filtret (B) ud, og vask det under rindende vand.
3. Sæt herefter filtret tilbage i indsugningskurven, og sæt den på pumpen igen.

Vigtigt!**Regnvandspumpen skal opbevares tørt og frostsikkert!**

For at spare plads på opbevaringsstedet kan tilbehørsdele anbringes i magasinet (fig. 11, pos. A).

DK/N**10. Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

11. Tekniske data

Nettilslutning	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt	300 watt
Ydelse maks.	
med 1"-slange	4.600 l/h
med 16 mm regntønderør	1.750 l/h
Pumpehøjde maks.	11 m
Nedsænkingsdybde maks.	7 m
Vandtemperatur maks.	35°C
Slangetilslutning	3/4" UG
Fremmedlegemer maks.:	Ø 2,5 mm
Højde for koblingspunkt: TIL	Maks. ca. 50 cm
Højde for koblingspunkt: FRA	Min. ca. 15 cm

12. Forstyrrelser – Årsager – Afhjælpning

Forstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Ingen strøm på pumpen – Svømmekobleren kobler ikke 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller netspændingen – Bring svømmekobleren i en højere position
Pumpen pumper ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Indtagssien er stoppet til – Trykslangen er bøjet 	<ul style="list-style-type: none"> – Sprøjt på indtagssien med en vandstråle – Ret slangen ud
Pumpen slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Svømmekobleren kan ikke synke ned 	<ul style="list-style-type: none"> – Bring svømmekobleren i en passende position
Utilstrækkelig ydelse	<ul style="list-style-type: none"> – Indsugningsfiltret er stoppet til – Pumpeydelsen er nedsat, p.g.a. kraftigt tilsmudset, gelagtigt vand 	<ul style="list-style-type: none"> – Rens filtret – Rengør pumpen, og udskift sliddelene
Pumpen kobler fra efter kort tid	<ul style="list-style-type: none"> – Motorværn slår pumpen fra p.g.a. for kraftig vandtilsmudsning – Vandtemperatur for høj, motorværn slår fra 	<ul style="list-style-type: none"> – Træk stikket du af stikkontakten, og rengør pumpen. – Husk, at vandtemperaturen højst må være 35° C!

Läs noggrant igenom nedanstående säkerhetsanvisningar samt bruksanvisningen innan du använder pumpen för första gången. Om pumpen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.

1. Säkerhetsanvisningar

Obs! ⚠

Invid bassänger och trädgårdsdammar och inom dessas säkerhetsavstånd, får pumpen endast användas med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström upp till 30 mA (enl. VDE 0100 avsnitt 702, 738).

Pumpen får inte alls användas om personer befinner sig i bassängen eller dammen.

Rådgör med Din elektriker!

- Innan Du tar sänkmotorpumpen i drift skall Du fackmannamässigt kontrollera
 - Jordningen
 - Nollanslutningen
 - **Felströmsfrånkoppling motsvarande gällande säkerhetsbestämmelser samt att de(n) fungerar problemfritt**
- Skydda de elektriska stickkontaktarna mot fukt.
- Föreligger fara för översvämning skall kontaktarna förläggas högre upp där de är säkra mot översvämningen.
- Pumpning av aggressiva vätskor samt pumpning av abrasiva ämnen (med slipande egenskap) skall under alla omständigheter undvikas.
- Skydda sänkmotorpumpen mot frost
- Skydda pumpen mot torrgång.
- Vidtag lämpliga åtgärder så barn inte får tillgång till anläggningen.

2. Beskrivning av produkten och leveransomfattning (bild 1 och 2)

- 1 Handtag
- 2 Nätkabel
- 3 Flottörbrytare
- 4 Insugningskorg
- 5 Hållare till flottörbrytare
- 6 Långt aluminiumrör
- 7 Kort aluminiumrör
- 8 Aluminiumrör med inhängningskrok
- 9 Svängbar anslutning med avstängningskran

3. Ändamålsenlig användning

Denna pump är avsedd för pumpning av vatten ur regnvattentunnor eller andra regnvattenbehållare. Med lämpliga tryckslangar kan pumpen även användas till att tömma behållare eller plaskdammar. Pumpen får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!
Tänk på att vattentemperaturen inte får överskrida 35°C.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Montering (bild 3 till 6)

1. Skruva fast aluminiumröret (pos. 6) på pumpanslutningen (bild 3).
2. Skruva samman aluminiumrören (pos. 6, 7 och 8) (bild 4 och 5).
3. Skruva fast anslutningen (pos. 9) på aluminiumröret (pos. 8) (bild 6).

5. Placera pumpen i regnvattentunnan

Häng in pumpen i regnvattentunnan med hjälp av inhängningskroken (bild 6, pos. B).

6. Ställa in flottörbrytaren (bild 7 och 8)

Automatikdrift

Till- resp. frånkopplingspunkten för flottörbrytaren kan ställas in steglöst genom att höjdställningen på pumpen skjuts i olika riktningar. Först måste skruven (bild 7, pos. 5) lossas. Kopplingsdifferensen kan ställas in universellt genom att flottörkabeln förlängs eller förkortas.

Obs!

Se till att flottörbrytaren kan röra sig fritt så att automatikdriften fungerar.

Under drift måste pumpen alltid hållas under uppsikt så att det inte finns risk för att den kör torrt.

S**Manuell drift**

Flottörbrytaren (pos. 3) måste fästas enligt beskrivningen i bild 8. Därmed kommer pumpen att köra ständigt.

Obs!

Pumpen kan även användas till att tömma behållare eller plaskdammar. Om detta är aktuellt kan en passande tryckslang anslutas direkt till tryckanslutningen på pumpen. Om en större slang används kan kapaciteten höjas markant.

7. Nätanslutning

Den sänkmotorpump som Du har köpt är försedd med en jordad skyddsstickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat skyddsuttag med 230V/50 Hz. Kontrollera att uttaget är tillräckligt säkrat (minst 6 A) och att det är i felfritt skick. Stick stickproppen i nätuttaget. Därmed är pumpen färdig att användas.

Observera!

Skulle nätkabeln eller stickkontakten bli skadad av yttre påverkan, är det inte tillåtet att reparera kabeln.

Varning!

Detta arbete får endast utföras av en elbehörig fackman eller av ISC GmbH-kundtjänst.

8. Använda pumpen

1. Efter att du läst igenom installations- och bruksanvisningen noggrant kan du använda pumpen. Anslut stickkontakten till ett uttag med 230 V~/50 Hz växelström som har kopplats via en lämplig säkring.
Pumpen startar genast!
2. Öppna reglerventilen (6/A) för att tappa av vatten.
3. Dra ut stickkontakten ur uttaget om du vill stänga av pumpen.

9. Rengöra och förvara pumpen

Pumpen är en underhållsfri och väl beprövad kvalitetsprodukt som har genomgått stränga kontroller. För att garantera lång livslängd och

avbrottsfri drift rekommenderar vi dock att du kontrollerar och vårdar pumpen med jämna mellanrum.

Obs! Viktigt!

- Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll.
- Vid transportabel användning ska pumpen rengöras med klart vatten efter varje användning.
- Vid stationär installation rekommenderar vi att flottörbrytarens funktion kontrolleras var tredje månad.
- Ludd och fiberliknande partiklar som ev. har fastnat i pumphuset kan tas bort med en vattenstråle.
- Använd klart vatten för att rengöra flottörbrytaren från avlagringar.

Rengöra filtret (bild 9 och 10)

För att pumpen och pumphjulet ska skyddas mot kraftig nedsmutsning finns ett extra filter i den undre insugningskorgen. Rengör filtret på följande sätt:

1. Tryck tungan (A) en aning i pilens riktning tills insugningskorgen (4) kan tas av från pumpen.
2. Ta av filtret (B) och tvätta ur det under rinnande vatten.
3. Sätt därefter tillbaka filtret i insugningskorgen och montera insugningskorgen på pumpen.

Obs!

Förvara alltid pumpen på en torr och frostfri plats.

För att spara plats vid förvaring kan tillbehörskorgarna läggas in i förvaringsfacket (bild 11, pos. A).

10. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	300 W
Max. kapacitet	
med 1"-slang	4 600 l/h
med 16 mm rör till regnvattentunna	1 750 l/h
Max. uppfodringshöjd	11 m
Max. doppningsdjup	7 m
Max. vattentemperatur	35°C
Slanganslutning	3/4" yttergänga
Främmande partiklar max.	Ø 2,5 mm
Kopplingspunktshöjd: TILL	max. ca 50 cm
Kopplingspunktshöjd: FRÅN	min. ca 15 cm

12. Störningar – Orsaker – Åtgärder

Störningar	Orsak	Åtgärder
Pumpen startar inte	<ul style="list-style-type: none"> – Nätspänning saknas – Flottörbrytare kopplar inte in 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera nätspänningen – Flytta flottörbrytaren till ett högre läge
Pumpen matar ingen vätska	<ul style="list-style-type: none"> – Inloppssilen tilltäppt – Tryckslangen har vikts 	<ul style="list-style-type: none"> – Rengör inloppssilen med vattenstråle – Råta ut slangen som har vikts
Pumpen kopplas inte ifrån	<ul style="list-style-type: none"> – Flottörbrytaren kan inte sjunka 	<ul style="list-style-type: none"> – Flytta flottörbrytaren till ett passande läge
Otillräcklig kapacitet	<ul style="list-style-type: none"> – Insugningsfiltret tilltäppt – Reducerad pumpprestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet 	<ul style="list-style-type: none"> – Rengör filtret – Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	<ul style="list-style-type: none"> – Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet – Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån 	<ul style="list-style-type: none"> – Dra ut stickkontakten och rengör pumpen. – Kontrollera maximal vattentemperatur 35°C!

FIN

Lue seuraavat turvallisuusmääräykset ja käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ennen sadevesitynnriipumpun ensimmäistä käyttöönottoa. Jos luovutat pumpun muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!

1. Turvallisuusmääräykset

Huomio! ⚠

Pumpun käyttö uima-altailla ja pihalammilla ja niiden suojaalueella on sallittu vain, jos käytetään vikavirtasuojakytintä, jonka laukaiseva nimellisvirta korkeintaan 30 mA (VDE-määräyksen 0100 osa 702, 738 mukaan).

Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai pihalammessa oleskelee ihmisiä.

Kysy sähköalan ammattihenkilöltä!

- Ennen kuin otat uuden syvämoottoripumppusi käyttöön, anna ammattihenkilön tarkistaa, vastaavatko
 - maadoitus
 - asetus nolnaan
 - vikavirtasuojakytintä**energiantoimituslaitosten turvamääräyksiä ja toimivatko ne moitteettomasti.**
- Sähköpistoliitännät eivät saa kostua.
- Jos on olemassa vaara, että vesi nousee tavanomaista korkeammalle, aseta sähköpistoliitännät sellaiselle alueella, jossa ne eivät voi kastua.
- Aggressiivisten nesteiden sekä hiovia aineita sisältävien (smirgelimäisesti vaikuttavien) nesteiden pumppaamista täytyy joka tapauksessa välttää.
- Suoja syvämoottoripumppua pakkaselta.
- Suojaa pumppua kuivakäynniltä.
- Lasten pääsy pumpulle on ehkäistävä sopivin toimenpitein.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1 ja 2)

- 1 Kantokahva
- 2 Verkkojohto
- 3 Uimurikatkaisin
- 4 Imukori
- 5 Uimurikatkaisimen pidike
- 6 Pitkä alumiiniputki
- 7 Lyhyt alumiiniputki

10

- 8 Alumiiniputki ripustuskoukulla
- 9 Kääntyvä liitäntä sulkuhanalla

3. Määräysten mukainen käyttö

Sadevesitynnriipumppu on tarkoitettu veden ottamiseen sadevesitynnreistä tai muista sadeveden keräysastioista. Käytettäessä tarkoituksenmukaisia paineetkuja voi sadevesitynnriipumpulla tyhjentää myös muita säiliöitä tai lasten uima-altaita. Pumppua ei saa käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, ei varsinkaan moottorien polttoaineiden, puhdistusaineiden ja muiden kemiallisten tuotteiden käsittelyyn! Ota huomioon, että veden lämpötila ei saa olla yli 35°C!

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Asennus (kuvat 3 - 6)

1. Ruuvaa alumiiniputki (kohta 6) pumpun liitännän päälle (kuva 3).
2. Ruuvaa alumiiniputket (kohdat 6, 7 ja 8) toisiinsa kiinni (kuvat 4 ja 5).
3. Ruuvaa liitäntä (kohta 9) kiinni alumiiniputkeen (kohta 8) (kuva 6).

5. Pumpun asentaminen sadevesitynnriin

Pumppu ripustetaan sadevesitynnriin käyttäen ripustuskoukku (kuva 6, kohta B).

6. Uimurikatkaisimen säätö (kuvat 7 ja 8)

Automaattikäyttö:

Uimurikatkaisimen käynnistys- tai sammutusajankohta voidaan säätää portaattomasti laitteessa olevaa korkeudensäädintä työntämällä. Tätä varten tulee ruuvia (kuva 7, kohta 5) löysentää ensin. Kytentäeroa voidaan säätää yleisesti

pidentämällä tai lyhentämällä uimurin johtoa.

Huomio:

Huolehdi aina siitä, että uimurikatkaisin voi liikkua esteettä, jotta automaattikäyttö toimii häiriöttä! Pumpppua täytyy aina valvoa sen käydessä, jotta vältetään sen käyminen kuivana.

Käsinohjattu käyttö:

Uimurikatkaisin (kohta 3) tulee kiinnittää kuvan 8 mukaisesti paikalleen. Silloin pumpppu käy jatkuvasti.

Viite:

Pumpppua voi käyttää myös muiden säiliöiden tai lasten uima-altaiden tyhjentämiseen. Tätä varten voit liittää sopivan paineletkun suoraan pumpun paineliitäntään. Voit lisätä pumpun nostotehoa huomattavasti käyttämällä suurempaa letkua!

7. Verkkoliitäntä

Hankkimasi syvämoottoripumpppu on jo varustettu suojakosketuspistokkeella. Pumpppu on tarkoitettu liitettäväksi suojakosketuspistorasiaan, 230 V - 50 Hz. Varmistu siitä, että pistorasian sulake on riittävä (ainakin 6 A) ja että pistorasia on moitteettomassa kunnossa. Aseta pumpun pistoke pistorasiaan, pumpppu on nyt käyttövalmis.

Ohje!

Jos verkkojohto tai pistoke vahingoittuvat ulkopuolisten vaikutusten johdosta, ei saa korjata kaapelia! Se täytyy vaihtaa uuteen.

Huomio!

Tämän työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH-asiakaspalvelu.

8. Käyttöönotto

1. Sen jälkeen kun olet lukenut asennus- ja käyttöohjeen tarkkaavaisesti, voit ottaa pumpun käyttöön. Työnnä tätä varten verkkopistoke määräysten mukaisesti varmistettuun 230V~/50Hz-vaihtovirtapistorasiaan.
Pumpppu käynnistyy heti!
2. Avaa sulkuhana (6/A) veden ottamista varten.
3. Sammuta pumpppu vetämällä verkkopistoke pistorasiasta.

9. Puhdistus ja säilytys

Sadevesitynnnyripumpppu ei tarvitse huoltoa. Se on käytössä koestettu laatutuote, joka on läpikäynyt jatkuvat lähtötarkastukset jo tehtaalla. Pitkän eliniän ja keskeytymättömän käytön takaamiseksi suosittelemme kuitenkin säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimia.

Huomio! Tärkeää!

- Irroita verkkopistoke ennen kaikkia huoltotoimia.
- Kun pumpppu siirretään aina käyttöpaikasta toiseen, tulee se puhdistaa kirkaalla vedellä joka käytön jälkeen.
- Kun pumpppu on asennettu kiinteästi paikalleen, on suositeltavaa tarkastaa uimurikatkaisimen moitteeton toiminta 3 kuukauden välein.
- Poista nöyhtä ja mahdollisesti pumpun koteloon tarttuneet kuituosaset vesisuihkeella huuhtoon.
- Puhdista uimurikatkaisimeen kertynyt lika puhtaalla vedellä.

Suodattimen puhdistus (kuvat 9 ja 10)

Sadevesitynnnyripumpun ja pumpunroottorin suojaamiseksi karkeammalta liialta on imukorin alaosaan asennettu lisäksi suodatin. Puhdista suodatin seuraavien ohjeiden mukaan:

1. Paina sivulla olevaa läppää (A) kevyesti nuolen suuntaan, kunnes voit ottaa imukorin (4) pois pumpusta.
2. Ota suodatin (B) pois ja pese se juoksevan veden alla.
3. Pane sitten suodatin takaisin imukoriin ja työnnä imukori takaisin pumpun päälle.

Huomio!

Säilytä sadevesitynnnyripumpppu aina kuivassa, pakkaselta suojatussa tilassa!

Lisävarusteet voidaan säilyttää pienessä tilassa panemalla ne säilytyslokeroon (kuva 11, kohta A).

10. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN**11. Tekniset tiedot**

Verkkoliitäntä	230V ~50 Hz
Virranottomäärä	300 wattia
Nostomäärä kork.	
1"-letkulla	4600 l/t
16 mm sadevesiputkella	1750 l/t
Nostokorkeus kork.	11 m
Upotussyvyys kork.	7 m
Veden lämpötila kork.	35°C
Letkuliitäntä	3/4" ulkokierteet
Lianpalaset / murut kork.:	Ø 2,5 mm
KytKentäpisteen korkeus: PÄÄLLE	kork. n. 50 cm
KytKentäpisteen korkeus: POIS	kork. n. 15 cm

12. Häiriöt – Syyt – Poisto

Häiriöt	Syyt	Poisto
Pumppu ei käynnisty	– verkkovirta puuttuu – uimurikatkaisin ei toimi	– tarkasta verkkojännite – siirrä uimurikatkaisin korkeammalle
Pumppu ei pumpkaa vettä	– syöttösihti tukossa – paineletkussa on taite	– puhdista syöttösihti vesisuihkulla – poista taitekohta
Pumppu ei sammu	– uimurikatkaisin ei pääse vajoamaan alas	– siirrä uimurikatkaisin sopivampaan kohtaan
Nostomäärä on liian pieni	– imusuodatin tukossa – pumpun teho laskenut erittäin likaisen veden tai hiovien lisäaineiden vuoksi	– puhdista suodatin – puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin
Pumppu sammuu lyhyen käyntiajan jälkeen	– moottorisuoja sammuttaa pumpun liiaksi likaantuneen veden takia – veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja sammuttaa pumpun	– irroita verkkopistoke ja puhdista pumppu – huolehdi siitä, että veden lämpötila on kork. 35° C!

Обязательно внимательно прочтите перед первым вводом в эксплуатацию насоса для дождевой емкости полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации. В том случае если Вы передаете насос другим людям, то передайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

1. Указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!

- Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:
 - Заземление
 - Соединение с нулевой фазой
 - **Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.**
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.

- Не допускайте работы насоса всухую.
- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

2. Состав устройства и объем поставки (рисунки 1 и 2)

- 1 ручка для переноски
- 2 сетевой кабель
- 3 поплавковый переключатель
- 4 короб всасывания
- 5 крепление поплавкового переключателя
- 6 алюминиевая труба длинная
- 7 алюминиевая труба короткая
- 8 алюминиевая труба с подвесным крючком
- 9 поворотное подключение с запорным краном

3. Использование по назначению

Насос для дождевой емкости предназначен для забора воды из дождевой емкости или сборников дождевой воды. При использовании надлежащих напорных шлангов насос для дождевой емкости также можно использовать для опорожнения других емкостей или детских бассейнов.

Запрещается использовать насос для перекачки других жидкостей, прежде всего моторного топлива, очистительных средств и других химических продуктов! Необходимо учесть, что температура воды не должна превышать 35°C!

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Монтаж (рисунки с 3 по 6)

1. Привинтить алюминиевую трубу (поз. 6) к подключению насоса (рисунки 3).
2. Свинтить алюминиевые трубы (поз. 6, 7 и 8) между собой (рисунки 4 и 5).

RUS

3. Свинтить подключение (поз. 9) с алюминиевой трубой (поз. 8) (рисунок 6).

5. Размещение насоса в дождевой емкости

Насос подвешивается при помощи подвесного крюка (рисунок 6, поз. В) в емкости дождевой воды.

6. Регулировка плавающего переключателя (рисунок 7 и 8)

Автоматический режим:

Точки включения и выключения поплавкового переключателя могут быть отрегулированы бесступенчато на устройстве при помощи перестановки высоты. Для этого сначала нужно ослабить винт (рисунок 7, поз. 5). Разность между точками включения и выключения можно регулировать удлиняя или укорачивая поплавковый кабель.

Внимание:

Следите внимательно за тем, чтобы поплавковый переключатель мог свободно двигаться, для того чтобы обеспечить работу в автоматическом режиме!

Необходимо постоянно наблюдать за насосом во время работы, для того чтобы избежать работы всухую.

Мануальный режим:

Необходимо закрепить поплавковый переключатель (поз. 3) как показано на рисунке 8. Таким образом обеспечивается непрерывный режим работы насоса.

Указание:

Насос можно использовать для опорожнения емкостей или детских бассейнов. Для этого можно подключить подходящий напорный шланг непосредственно к подключению напорного шланга насоса. Используя шланг большего размера можно значительно увеличить производительность насоса!

7. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель!

Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

8. Первый пуск

1. Включите насос только после того как Вы прочтете руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Вставьте штекер в розетку переменного тока 230 в -/ 50 Гц, имеющую надлежащую защиту.
Насос начинает сразу работать!
2. Откройте для водозабора запорный кран (6/А).
3. Для выключения насоса вытащите штекер из розетки электрической сети.

9. Очистка и хранение

Насос для дождевой емкости не нуждается в обслуживании и является отлично зарекомендовавшим себя изделием высокого качества, подвергающимся строгому заключительному контролю качества. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи чистой воды.
- При стационарной инсталляции рекомендуется каждые 3 месяца проверять функционирование плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волоски и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Очищайте плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

Очистка фильтров (рис. 9 и 10)

Для того, чтобы защитить насос для дождевой емкости и крыльчатку насоса от сильной степени загрязнения, под всасывающим фильтром находится дополнительный фильтр. При очистке фильтров необходимо следовать приведенным ниже указаниям:

1. Нажмите боковое ушко (А) в направлении стрелки пока всасывающая коробка (4) не снимется с насоса.
2. Удалите фильтр (В) и промойте его под проточной водой.
3. В заключении вновь установите фильтр в всасывающую коробку и вставьте всасывающую коробку сверху в насос.

Внимание!

Храните насос для дождевой емкости всегда в сухом и защищенном от мороза месте!

Для экономии места хранения можно разместить принадлежности в отсеке для хранения (рисунок 11, поз. А).

10. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

11. Технические данные

Параметры электросети	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность	300 Ватт
Производительность насоса максим.	
с 1"-шлангом	4600 л/ч
с 16 мм трубой для емкости дождевой воды	1750 л/ч
Высота подачи максим.	11 м
Глубина погружения максим.	7 м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	3/4" внешняя резьба
Посторонние предметы максим.:	Ø 2,5 мм
Уровень переключения: ВКЛ	
	макс. примерно 50 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	
	мин. примерно 15 см

RUS**12. Неисправности - Причины - Устранение**

Неисправность	Причины	Устранение
Насос не запускается	- Отсутствует напряжение электросети - Плавающий переключатель не включает	- Напряжение проверить - Перевести плавающий переключатель в более высокое положение
Насос не качает	- Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут	- Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Насос не отключается	- Плавающий переключатель не может опуститься	- Плавающий переключатель перевести в соответствующее положение
Недостаточная производительность насоса	- Засорен фильтр всасывания - Мощность насоса снижена в результате сильного засорения воды и грязных примесей в воде	- Фильтр очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время	- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Высокая температура воды, устройство защиты отключает двигатель	- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос - Следить за максимальной температурой воды 35°C!

Palun lugege ohutuseeskirjad ja kasutusjuhend enne pumba esimest kasutuselevõttu hoolikalt läbi. Kui Te peaksite pumba teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

- 6 pikk alumiiniumtoru
- 7 lühike alumiiniumtoru
- 8 riputuskonksuga alumiiniumtoru
- 9 pööratav kraaniga ühendusdetail

Palun hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles!

1. Ohutuseeskirjad

Ettevaatust! ⚠

Seisvates veekogudes, aia- ja ujumistiikides ning nende ümbruses võib kasutada ainult sellist pumba, millel on rikkevoolukaitselüliti nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA (Saksa standard VDE 0100 osad 702 ja 738).

Pump ei sobi kasutamiseks üheski ujumisbasseinis, lastebasseinis ega muus veekogus, kus võib pumba töötamise ajal viibida inimesi või loomi.

Pumpa ei tohi kasutada sel ajal, kui ohupiirkonnas viibib inimene või loom.

Konsulteerige elektrikuga!

- Enne uue sukelpumba kasutuselevõttu laske spetsialistidel kontrollida, kas
 - maandus
 - lisamaandus
 - rikkevoolukaitselüliti vastavad energiaeetvõtte ohutuseeskirjadele ja funktsioneerivad tõrgeteta.
- Elektrilisi pistikühendusi tuleb kaitsta niiskuse eest.
- Üleujutusohu korral paigutada pistikühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Igal juhul tuleb vältida tugevatoimeliste vedelike ja abrasiivsete ainete pumpamist.
- Sukelpumpa tuleb kaitsta külmumise eest.
- Pumpa tuleb kaitsta kuival töötamise eest.
- Sobivate meetmetega tuleb takistada laste juurdepääsu pumbale.
- Määrdeõli väljavoolamise tõttu võib vesi saastuda.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1 ja 2)

- 1 kandesang
- 2 toitejuhe
- 3 ujuküliti
- 4 imikurn
- 5 ujuküliti kinnitus

3. Sihipärane kasutamine

Tühjenduspump on ette nähtud vee eemaldamiseks vihmaveetünnidest ja teistest vihmavee kogumiskohtadest. Sobivate survevoolikutega võib tühjenduspumpa kasutada ka mahutite või lastebasseinide tühjendamiseks.

Pumpa ei tohi kasutada teiste vedelike, eriti mootorikütuste, puhastusvahendite ja muude keemiliste produktide pumpamiseks! Pange tähele, et veetemperatuur ei tohi olla üle 35°C!

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Monteerimine (Joonised 3 kuni 6)

1. Keerake alumiiniumtoru (nr 6) pumba adapterisse (joonis 3).
2. Keerake alumiiniumtorud (nr 6, 7 ja 8) omavahel kokku (joonised 4 ja 5).
3. Keerake ühendusdetail (nr 9) alumiiniumtoru (nr 8) külge (joonis 6).

5. Pumba paigutamine vihmaveetünni

Pump riputatakse riputuskonksu (joonis 6/B) abil vihmaveetünni.

6. Ujuküliti seadistamine (joonised 7 ja 8)

Automaatrežiim:

Ujuküliti sisse- või väljalülituspunkti saab muuta sujuvalt seadme küljes olevast kinnitusest kõrguse seadmisega. Selleks tuleb eelnevalt keerata kruvi (joonis 7, nr 5) pisut lahti. Lülitumist saab seadistada universaalselt ujuki kaabli pikendamise või

EE

lühendamisega.

Tähelepanu:

Pange tähele, et automaatlülituse funktsioneerimiseks peab ujuklüliti saama vabalt liikuda!
Kuivalt töötamise vältimiseks peab pumba töötamise ajal alati jälgima.

Käsirežiim:

Ujuklüliti (nr3) tuleb kinnitada nii, nagu on joonisel 8 näidatud. Nii töötab pump pidevalt.

Märkus:

Pumpa võib kasutada mahutite või lastebasseinide tühjendamiseks. Selleks saab otse pumba surveühendusse ühendada sobiva survevooliku. Suurema vooliku kasutamisel on võimalik pumbatavat veehulka märgatavalt suurendada!

7. Võrguühendus

Teie poolt ostetud sukelpump on juba varustatud maandusega pistikuga. Pump tuleb ühendada 230 V ~ 50 Hz maandusega pistikupessa. Veenduge, et pistikupesa oleks vähemalt 6 A ja laitmatus korras. Pange pumba pistik pistikupessa ja seega on pump kasutusvalmis.

Märkus!

Kui võrgujuhe peaks väliste tegurite tõttu vigastatud olema, ei tohi kaablit parandada!
Kaabel tuleb uue vastu vahetada.

Tähelepanu!

Ohtude vältimiseks peab selle töö teostama elektriettevõtte elektrik või tootjafirma ISC GmbH klienditeenindus.

8. Kasutuselevõtt

1. Kui Te olete paigaldus- ja kasutusjuhendi läbi lugenud, võite pumba kasutusele võtta. Selleks pange võrgupistik nõuetekohaselt maandatud 230V~/50Hz – vahelduvvoolu-pistikupessa.
Pump hakkab kohe tööle!
2. Vee võtmiseks avage kraan (6/A).
3. Pumba väljalülitamiseks tõmmake pistik pistikupesast välja.

9. Puhastamine ja hoiustamine

Tühjenduspump on hooldusvaba ja usaldusväärne kvaliteettoode, millel on teostatud range lõppkontroll. Pika ja katkematu tööea tagamiseks soovitame siiski teostada korrapärast kontrolli ja hooldust.

Tähelepanu! Oluline!

- Enne igat hooldustööd tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata.
- Erinevates kohtades kasutamisel tuleb pumba iga kasutuse järel puhta veega puhastada.
- Statsionaarse paigalduse korral on soovitatav iga kolme kuu tagant ujuklüliti funktsioneerimist kontrollida.
- Karvad ja kiulised osakesed, mis võivad pumba korpusesse sattuda, tuleb eemaldada veejoga.
- Ujuklülilt tuleb setetest puhastada puhta veega.

Filtri puhastamine (Joonised 9 ja 10)

Tühjenduspumba ja pumba tiiviku suurema mustuse eest kaitsmiseks on alumises imikurnas lisafilter.

Toimige filtri puhastamisel järgnevalt:

1. Vajutage küljel asuvat hooba (A) kergelt noole suunas, kuni saab imikurna (4) pumba küljest ära võtta.
2. Eemaldage filter (B) ja peske see voolava vee all puhtaks.
3. Seejärel pange filter imikurna sisse tagasi ja paigaldage imikurn jälle pumba külge.

Tähelepanu!

Hoiustage tühjenduspumpa alati kuivas ja külmumise eest kaitstud kohas!

Pumba säilitamisel ruumi säästmiseks võib tarvikud paigutada tarvikusahtlisse (joonis 11/A).

10. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artiklinumber
 - Seadme identifitseerimisnumber
 - Vajamineva varuosa number
- Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info

11. Tehnilised andmed

Võrgutoide	230V ~50 Hz
Võimsus	300 vatti
Jõudlus maksimaalselt	
1" voolikuga	4 600 l/h
16 mm vihmaveetoruga	1 750 l/h
Pumpamiskõrgus maksimaalselt	11 m
Uputussügavus maksimaalselt	7 m
Veetemperatuur maksimaalselt	35°C
Voolikuühendus	3/4" väliskeere
Võõrkehad maksimaalselt:	Ø 2,5 mm
Lülituspunkti kõrgus: SEES	maksimaalselt u 50 cm
Lülituspunkti kõrgus: VÄLJAS	minimaalselt u 15 cm

12. Tõrked – Põhjused – Kõrvaldamine

Tõrked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei käivitu	– puudub võrgupinge – ujuklüüti ei lülitu	– kontrollida võrgupinget – seada ujuklüüti kõrgemasse asendisse
Pump ei pumpa	– sissevoolusõel ummistunud – survevoolik kokku murtud	– puhastada sissevoolusõela veega – kõrvaldada murdumiskohad
Pump ei lülitu välja	– ujuklüüti ei saa alla vajuda	– seada ujuklüüti sobivasse asendisse
Ebapiisav pumpamisjõudlus	– imifilter ummistunud – pumba jõudlus vähenenud tugevalt määratud vee ja abrasiivsete lisandite tõttu	– puhastada filter – puhastada pump ja vahetada kuluosad
Pump lülitub pärast lühiajalist töötamist välja	– mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva vee reostuse tõttu välja – vee temperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab välja	– tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada pump – järgida maksimaalset veetemperatuuri 35 °C!

ISC GmbH

Eschenstraße 6

D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FR** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам EC
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- HR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ES** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Regenfasspumpe NRP 300

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366**

Landau/Isar, den 10.10.2006


Weichselgartner
General-Manager


Gottelt
Product-Management

Art.-Nr.: 41.704.30 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4170430-22-4155050

ⓀⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓢ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

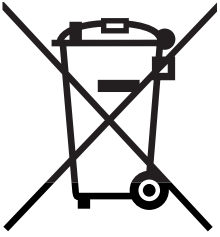
ⓀⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Ⓜ Сохраняется право на технические изменения

Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓣ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓢ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Ⓜ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.